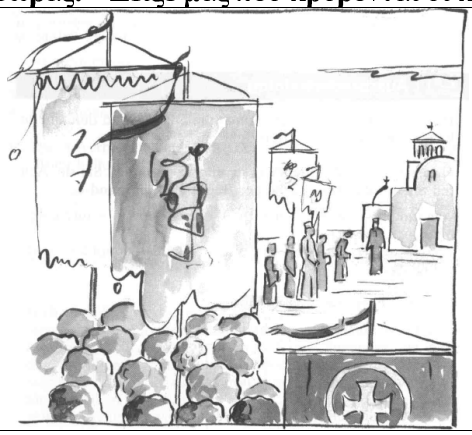
	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 19	**Δείξε μας το σωστό δρόμο ...**	7α

Alle Dorfbewohner sind vom Diebstahl der Ikone betroffen. Im Kloster der Panagia, wo Priester Thodoras einen besonderen Gottesdienst abhält, suchen sie Trost. Die Fürbitten haben nur ein Thema: die hoffentlich schnelle Ergreifung der Diebe.

Παπα-Θόδωρας: **Περνάμε δύσκολες μέρες θεέ μου!**
Κυρία Λίτσα: **Βαριά η ευθύνη μας!**
Κύριος Λάκης: **Μεγάλο κακό συνέβη στο φτωχό χωριό μας!**
Παπα-Θόδωρας: **Εμείς οι ταπεινοί δούλοι σου, σε παρακαλούμε ...**
Κύριος Λάκης: **Δείξε μας το σωστό δρόμο ...**
Παπα-Θόδωρας: **Δείξε μας πού κρύβονται οι κλέφτες!**



verbringen	**περνάω** (Aor. πέρασα) (agr. περάω)
schwierig	**δύσκολος**
einfach	
	βαρύς, ιά, ύ (agr. **βαρύς, εῖα, ύ**)
die Verantwortung	η ευθύνη
	συμβαίνει (Aor. **συνέβη**) (= agr.)
arm	φτοχός, ιά, ό (agr. πτωχός, ή, όν)
	ταπεινός (= agr.)
	ο δούλος (= agr.)
	παρακαλώ
zeigen	δείχνω (Aor. έδειξα) (agr. δείκνυμι, Aor. ἔδειξα)
	σωστός, ή, ο (vgl. agr. **σῴζω**)
	ο δρόμος (= agr.)

Zur Wiederholung

Stellen Sie sich vor, Sie sitzen in einer Taverne an einem großen Tisch. Ein älteres griechisches Paar fragt, ob an Ihrem Tisch noch Plätze frei sind. Sie wollen nicht unhöflich sein und lauern auf eine Gelegenheit, Ihre Neugriechischkenntnisse zu erproben. Gestalten Sie in Partnerarbeit einen Dialog, wie er sich in dieser Situation entfalten könnte. Lassen Sie das Gespräch nicht abreißen, das wäre unhöflich. Nutzen Sie alle Lektionen dieses Kurses. Notizen sind erlaubt. Wer schafft es sich am längsten zu unterhalten?

Was ist aus den Verba contracta geworden? Ein Beispiel. Vervollständigen Sie die agr. Formen.

	Singular		**Plural**	
1	αγαπώ	ἀγαπῶ	αγαπούμε (άμε)	
2	αγαπάς		αγαπάτε	ἀγαπᾶτε
3	αγαπά (αγαπάει)	ἀγαπᾷ	αγαπούν (άνε)	

Betonte Personalpronomina der 1. und 2. Person: Ergänzen Sie das Fehlende. Am größten sind die Abweichungen in der 2. Person Plural. Finden Sie eine Erklärung (Tipp: Lesen Sie die agr. Formen laut in ngr. Aussprache).

	1. Person ngr.	agr.	2. Person ngr.	agr.	
Nom. Sg.		ἐγώ	εσύ		
Gen.	εμένα			σοῦ	
Dat.		ἐμοῖ			
Akk.			εσένα	σέ	
Nom. Pl.	εμείς	ἡμεῖς	εσείς		
Gen.			εσάς	ὑμῶν	
Dat.		ἡμῖν			
Akk.	εμάς			ὑμᾶς	

Die 3. Person ngr./agr. wird ersetzt durch Formen von **αυτός.**

Ihnen geht es gerade nicht gut? **Δε νιώθεις καλά;** Übersetzen ist hier kein Problem. Bitte lernen.

΄Εχω πονοκέφαλο		στομαχόπονο	
πονόδοντο		διάρροια	
πυρετό		αλλεργία	
Υπάρχει εδώ ένας γιατρός (που μιλά γερμανικά η αγγλικά);			

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.